**LABORATORIO WIKIPEDIA PER LA DIVULGAZIONE INTERNAZIONALE DEL PATRIMONIO CULTURALE**

**(novembre-dicembre 2021)**

Rivolto agli studenti del 1°-2° anno del corso di laurea in corso di laurea in Lingue e letterature per l’editoria e i media digitali

**OBIETTIVI FORMATIVI:** Il laboratorio intende fornire la conoscenza delle tecnologie e metodologie *wiki* per la pubblicazione di contenuti on line e per la traduzione di testi verso l’italiano. Al termine del laboratorio, gli studenti avranno acquisito le competenze metodologiche e tecniche necessarie alla realizzazione e traduzione di voci *Wikipedia* sapendosi orientare nelle procedure di ricerca, analisi e rielaborazione critica di voci dedicate nello specifico al patrimonio culturale e integrando i contenuti, dove necessario, con documenti bibliografici di aggiornamento/integrazione. Non sono necessarie conoscenze particolari a livello informatico. È richiesta la capacità di tradurre in autonomia testi semplici in lingua italiana da una delle lingue del proprio corso di studi ed essere in grado di fare, se necessario, brevi ricerche bibliografiche integrative delle voci da tradurre. Conoscenze e abilità acquisite al termine del laboratorio:

- utilizzare un approccio metodologico interdisciplinare e critico nella lettura, comprensione e interpretazione di voci *Wikipedia* edite nelle lingue del proprio percorso di studi;

- apprendere le tecniche di traduzione di voci Wikipedia da altre lingue all’italiano;

- conoscere le tecnologie *wiki* e saper realizzare contenuti divulgativi.

La partecipazione all’attività sarà possibile esclusivamente agli studenti presenti in graduatoria.

1. L’attività verrà registrata nella carriera dello studente a conclusione di tutto il percorso.
2. Per l’acquisizione dei CFU è necessario l'70% delle presenze.

**TEMA DEL LABORATORIO: Tutte le strade portano a Verona**

Mantenendo come punto di arrivo Verona, verranno individuati durante i laboratori una serie di percorsi antichi (principalmente romani e medievali) e verranno tradotte e ampliate le relative voci da diverse lingue straniere alla lingua italiana.

**PROGRAMMA:** Il laboratorio si divide in due moduli.

*Modulo 1: lezioni teoriche e pratiche:*

* leggi che regolano la pubblicazione e divulgazione dei beni culturali;
* copyright e licenze libere nella divulgazione sul web;
* introduzione a *Wikimedia*: *Wikipedia*, *Wikidata*, *Commons*;
* la tecnologia *wiki*: come realizzare e tradurre una pagina Wikipedia;
* Tutte le strade portano a Verona: introduzione allo studio della viabilità antica e alla rete viaria di età romana.

*Modulo 2: attività laboratoriali:*

Realizzazione di voci *Wikipedia*:

* ricerca e scelta di una o più voci *Wikipedia* da aggiornare e tradurre in lingua italiana da una lingua del proprio percorso di studi;
* ricerca bibliografica e/o archivistica mirata all’aggiornamento documentale delle voci selezionate;
* traduzione e aggiornamento delle voci *Wikipedia* selezionate in lingua italiana (tramite *wiki*);
* verifica e pubblicazione delle nuove voci create.

### Tutto il materiale prodotto durante le attività sarà rilasciato con licenza libera (CC-BY-SA).

### MODALITA’ DIDATTICA: Il corso è strutturato in lezioni frontali e attività pratiche/laboratoriali. Dopo una introduzione teorica, gli studenti si eserciteranno nella traduzione e aggiornamento di voci *Wikipedia*, sperimentando i principali strumenti *wiki* e le altre tecnologie utilizzate da *Wikimedia* (*wikidata*, *open street map*, etc.). Sono previste alcune ore di laboratorio facoltative per chi intende approfondire gli argomenti trattati o gli strumenti utilizzati. È prevista inoltre una attività di tutorato da parte della docente e di eventuali collaboratori che seguiranno gli studenti nello svolgimento delle attività assegnate.

### PROVA FINALE: Il laboratorio si concluderà con una prova orale inerente alle attività svolte. Gli studenti dovranno presentare le voci realizzate, descrivendo le ricerche effettuate e le metodologie e tecnologie utilizzate.